

Column No. 4395s
HISPANIC LINK
05/06/07

LAS COSAS CLARAS – HASTA EN CUANTO A LA RELIGIÓN

Anthony M. Stevens-Arroyo
Hispanic Link News Service

Dos instituciones bajo el rubro de la Fundación Pew el 25 de abril publicaron un recuento de viejos datos fingiendo decirle al mundo algo “nuevo” sobre la religión entre los latinos y las latinas de los Estados Unidos.

Ciertamente resulta útil que tan importante institución como la Pew promueva información general en el cada vez más importante campo de la investigación religiosa. En realidad, hasta me habría sentido halagado que los autores del estudio hubieran imitado tantas de las innovaciones que ofreció el estudio PARAL del 2003, el cual tuve yo el honor de dirigir.

No obstante, así como cuando uno compra un auto usado, hay que examinar el motor para ver cómo es, aquí se requiere exponer unas notas de cautela.

Primero, el informe sale con la aparente intención – algunos dirían “obsesión” –de hacer de la religión entre los latinos y latinas una celebración del credo pentecostés. Incapaces de “probar” en anteriores encuestas que realizó Pew que la mayoría de los latinos y las latinas abandonaban el catolicismo para hacerse protestantes pentecosteses, el informe ahora nos dice que a los católicos carismáticos hay que considerarlos pentecosteses.

Los lectores no tendrían que darse cuenta que tal amontonamiento resulta en ofuscar las cosas: los católicos carismáticos rezan en entera comunión con la iglesia y no son personas con un pie del otro lado del umbral.

Segundo, la renovación del catolicismo carismático no es ni “nueva” ni es “un cambio”. Como indicó el galardonado estudio “*Recognizing the Latino Religious Resurgence*” (Reconociendo el resurgir religioso de los latinos), escrito en colaboración con mi esposa, Ana María Díaz-Stevens del Union Theological Seminary, el Movimiento Cursillo de la década de los cincuenta fue el primer esfuerzo de renovación de su tipo con base en la cultura hispana, y que ahora se liga estrechamente con los católicos que oran mediante el estilo carismático.

Es triste, pero la falta de conexión de la encuesta de Pew con la investigación académica del campo lleva a presentar como “nuevas” tendencias de hace 50 años, y sin ambages informa mal al público.

Tercero, la encuesta hace preguntas directas solamente sobre el catolicismo, y no hace preguntas honestas sobre todas las religiones. ¿Nos hace falta que una encuesta nos diga que a los católicos les atrae una misa “alegre” y no una que sea “aburrida”?

Dicho esto, hasta la misa católica más aburrida tiene más “vida” que muchos servicios de los presbíteros, los quaker, o los unitarios. El hacer preguntas para promover una respuesta positiva sobre las tendencias hacia el evangelismo resulta en una respuesta prejuiciosa. Para darle algo de equilibrio, debió haberse hecho preguntas sobre la cantidad de personas que encuentran la música de los servicios pentecosteses “muy fuerte” o “muy del mundo”. Después de todo, hay más personas que no participan en servicios del evangelismo que las que son

conversas alejadas del catolicismo – un hecho ofuscado por hacer tantas preguntas que animan a criticar sólo al catolicismo.

Cuarto, con la intención de hacer “evangélicos” a tantos latinos y latinas como fuere posible, el estudio Pew hizo caso omiso de un dato importante que encontró el estudio PARAL: que para el hispano-hablante, “evangélico” es el término para lo que en inglés se denomina “*Protestant*”. Como el distinguido catedrático Samuel Silva Gotay ha indicado en su estudio de tres tomos de la religión en Puerto Rico, el término “evangélico” lo usan personas que hablan español que rezan con el protestantismo de línea principal. Es decir, por el solo hecho que un latino diga que es “evangélico” no resulta correcto concluir que él forma parte de los secuaces del movimiento evangelista de Pat Robertson.

En el informe también se encuentran errores técnicos. Como la letrilla del frasco de medicina, estos detalles son importantes. Por ejemplo, la encuesta se promueve como “grande”, con más de 4.000 participantes y con un margen de error de +/-2 por ciento. Pero en realidad, muchas preguntas las hicieron a grupos muy reducidos de personas, con lo cual el margen de error llega hasta a +/-8 por ciento. No es muy buena una encuesta si se lee el margen de error estadísticamente como “tal vez el 17 por ciento y tal vez el 33 por ciento”. Es muy diferente decir una vez a la semana que dos veces a la semana, como bien podrá afirmar cualquier persona que recibe sueldo.

Lo más relevante, quizás, es que los autores usaron la anticuada fórmula de dar a los encuestados una lista pre-definida de religiones que escoger en vez de preguntar simplemente: “¿Cuál es su religión, si la tiene?”

El informe ARIS-PARAL del 2003, con base en la monumental encuesta de identificación religiosa de Barry Kosmin y Ariela Keyser, comprobó sin lugar a duda que la frase “si la tiene” afecta de manera significativa el que las personas se identifiquen “sin religión” o no.

El reportaje de Pew del porcentaje de latinos y latinas son católicos o protestantes está sesgado, ya que hoy su pregunta no tiene valor.

Sí, el informe de Pew tiene razón en llamar atención al impacto que surte la proporción en aumento de latinos y latinas sobre el catolicismo en los Estados Unidos. Y, sí, nuestras culturas musicales, así como nuestras preferencias políticas, nos distinguen de muchos otros grupos. Pero, eso lo sabíamos ya hace años.

(Anthony M. Stevens-Arroyo es profesor emérito de estudios puertorriqueños y latinoamericanos en Brooklyn College, City University de Nueva York y autor de nueve libros y más de 40 artículos académicos sobre la religión y la justicia social. Además de contribuir columnas a Hispanic Link News Service, aparece actualmente en la página web “On Faith” de Newsweek/Washington Post. Tiene una carrera distinguida como promotor de la justicia social y ha sido asesor a la Comisión de los EE.UU. sobre los Derechos Civiles durante la administración de dos presidentes. Comuníquese con él a: stevensa@ptd.net).

© 2007

FIN